

<b>Principali informazioni sull'insegnamento</b>	
Titolo insegnamento	<b>Lingua e traduzione greca</b>
Anno Accademico	2021-2022
Corso di studio	Corso di Laurea triennale in Lettere (L10) – Lettere classiche
Crediti formativi	6
Denominazione inglese	Greek Language and Translation
Dipartimento	Dipartimento di Lettere Lingue Arti. Italianistica e Culture Comparete - Università degli Studi di Bari 'Aldo Moro'
Obbligo di frequenza	La frequenza è regolamentata dall'art. 7 del Regolamento didattico del corso di Laurea
Lingua di erogazione	Italiano

<b>Docente responsabile</b>	Nome Cognome	Indirizzo Mail
	Piero Totaro	<a href="mailto:pietro.totaro@uniba.it">pietro.totaro@uniba.it</a>

<b>Dettaglio crediti formativi</b>	Ambito disciplinare	SSD	Crediti
	NON INSERIRE	L-FIL-LET/02	6

<b>Modalità di erogazione</b>	
Periodo di erogazione	Semestre I
Anno di corso	2 e 3
Modalità di erogazione	Lezioni frontali e seminariali, interattive, lavori in gruppo, conferenze

<b>Organizzazione della didattica</b>	
Ore totali	150
Ore di corso	42
Ore di studio individuale	108

<b>Calendario</b>	
Inizio attività didattiche	27 settembre
Fine attività didattiche	10 dicembre

<b>Syllabus</b>	
Prerequisiti	Conoscenza delle basilari strutture morfo-sintattiche del greco antico
Risultati di apprendimento previsti	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Conoscenza e capacità di comprensione</i></li> </ul> <p>Approfondimento della conoscenza della lingua greca, nei suoi aspetti morfologici e sintattici.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Conoscenza e capacità di comprensione applicate</i></li> </ul> <p>Approfondimento della capacità di leggere e analizzare testi in lingua greca di media/alta difficoltà e di riconoscerne la peculiare struttura linguistica e grammaticale.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Autonomia di giudizio</i></li> </ul> <p>Capacità di formulare – in sede di analisi e di commento dei testi</p>

	<p>tradotti – valutazioni fondate in merito all’individuazione del registro stilistico di un testo in lingua greca.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Abilità comunicative</i></li> </ul> <p>Capacità di comunicare le conoscenze acquisite, adoperando una adeguata terminologia specialistica.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Capacità di apprendere</i></li> </ul> <p>Potenziamento della capacità di leggere e tradurre autonomamente testi in lingua greca e di apprezzarne le specificità linguistiche e grammaticali.</p>
Contenuti di insegnamento	<p>Obiettivi fondanti del corso sono:</p> <p>l’irrobustimento delle conoscenze della morfosintassi greca;</p> <p>la pratica della lettura e della traduzione di testi di autori greci di media/alta difficoltà;</p> <p>la conoscenza di elementi di grammatica storica.</p>

<b>Programma</b>	<b>All’ombra dell’altra lingua. Buone pratiche di studio e traduzione del greco</b>
Testi di riferimento	<p>Grammatiche e vocabolari in uso, di livello scolastico e universitario.</p> <p>Si consiglia: F. Montanari, <i>GI - Vocabolario della lingua greca</i> (con Guida all’uso del Vocabolario e Lessico di base e CD-ROM per Windows), Terza edizione, Loescher Editore, Torino 2013.</p>
Note ai testi di riferimento	Durante le lezioni saranno anche fornite copie dei testi su cui si lavorerà, con bibliografia specialistica.
Metodi didattici	Lezioni con la partecipazione attiva di studenti e studentesse e con l’ausilio di strumenti didattici innovativi; partecipazione di esperti. Confronto guidato con gli strumenti specialistici della disciplina (lessici, grammatiche, piattaforme e strumenti informatici).
Metodi di valutazione	<p>L’esame finale consisterà in un colloquio orale teso a verificare l’assimilazione critica degli argomenti oggetto delle lezioni. Coloro che per validi motivi fossero impossibilitati alla frequenza sono invitati a contattare il docente al fine di concordare la variazione di alcuni punti del programma.</p> <p>Il calendario degli esami è pubblicato sul sito del Corso di Laurea e su Esse3. Per iscriversi all’esame, è obbligatorio utilizzare il sistema Esse3.</p>
Tesi di laurea - Requisiti e/o modalità assegnazione	È auspicabile che lo studente abbia superato la prova d’esame e dimostrato attitudine e propensione alla disciplina.
Criteri di valutazione	<p>Saranno valutate le competenze acquisite in merito alla sintassi dei casi e del periodo e ai principali costrutti della lingua greca. La valutazione terrà soprattutto conto della capacità di ragionare sul testo greco, di applicare le conoscenze acquisite e di elaborare una traduzione coerente e consapevole.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Conoscenza e capacità di comprensione</i></li> </ul> <p>Approfondimento della conoscenza della lingua greca, nei suoi aspetti</p>

	<p>morfologici e sintattici.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Conoscenza e capacità di comprensione applicate</i></li> </ul> <p>Approfondimento della capacità di leggere e analizzare testi in lingua greca di media/alta difficoltà e di riconoscerne la peculiare struttura linguistica e grammaticale.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Autonomia di giudizio</i></li> </ul> <p>Capacità di formulare – in sede di analisi e di commento dei testi tradotti – valutazioni fondate in merito all’individuazione del registro stilistico di un testo in lingua greca.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Abilità comunicative</i></li> </ul> <p>Capacità di comunicare le conoscenze acquisite, adoperando una adeguata terminologia specialistica.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Capacità di apprendere</i></li> </ul> <p>Potenziamento della capacità di leggere e tradurre autonomamente testi in lingua greca e di apprezzarne le specificità linguistiche e grammaticali.</p>
Altro	<p>Gli orari di ricevimento ed eventuali avvisi per gli studenti sono pubblicati sulla pagina personale del docente.</p> <p>Gli orari possono subire variazioni. Gli studenti sono pregati di verificare alla pagina docente avvisi ed eventuali variazioni di orario.</p> <p>Di norma, tuttavia, gli orari di ricevimento sono i seguenti: nel semestre di lezione, prima e dopo le lezioni; in tutti gli altri periodi, il lunedì ore 12.00-13.00, 15.00-18.00; altri orari possono essere concordati telefonicamente o per email.</p> <p><i>Tel. studio del docente:</i> 080-5714404.</p> <p><i>Siti web di utile consultazione:</i></p> <p>pagina personale del docente:  <a href="http://www.uniba.it/docenti/totaro.pietro">http://www.uniba.it/docenti/totaro.pietro</a></p> <p>sito web del Dipartimento di Studi Umanistici (DISUM):  <a href="http://www.uniba.it/ricerca/dipartimenti/disum">http://www.uniba.it/ricerca/dipartimenti/disum</a></p> <p>sito web del Dipartimento di Lettere Lingua Arti. Italianistica e Culture comparate(LELIA): <a href="http://www.uniba.it/ricerca/dipartimenti/lelia">http://www.uniba.it/ricerca/dipartimenti/lelia</a></p>